



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
ФГБОУ ВО «ИГУ»  
**Факультет иностранных языков**  
**Кафедра романо-германской филологии**



Утверждаю  
декан факультета иностранных языков  
\_\_\_\_\_ Кузнецова О.В.

«7» марта 2019 г.

**Рабочая программа дисциплины (модуля)**

Наименование дисциплины (модуля) **Б1.В.ДВ.2.1 - Германские языки в их национальных вариантах**  
Направление подготовки кадров высшей квалификации (программы аспирантуры) **45.06.01 «Языкознание и литературоведение»**  
Направленность программы подготовки кадров высшей квалификации (программы аспирантуры): **«Германские языки»**  
Квалификация (степень) выпускника **Исследователь. Преподаватель-исследователь**  
Форма обучения: **заочная**

Согласовано с УМК института филологии,  
и иностранных языков и медиакоммуникации  
Протокол № 7 от «7» марта 2019 г.  
Председатель \_\_\_\_\_ Михалева О.Л.

Рекомендовано кафедрой:  
Протокол № 6 от «20» февраля 2019 г.  
Зав. кафедрой романо-германской  
филологии \_\_\_\_\_ Литвиненко Т.Е.

**Иркутск – 2019 г.**

**СОДЕРЖАНИЕ**

1.	Цели и задачи дисциплины	3
2.	Место дисциплины в структуре ООП	3
3.	Требования к результатам освоения дисциплины	4
4.	Объем дисциплины и виды учебной работы	5
5.	Содержание дисциплины	5
5.1.	Содержание разделов и тем дисциплины	5
5.2.	Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	6
5.3.	Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий	7
6.	Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	7
7.	Примерная тематика курсовых проектов (работ) (при наличии)	8
8.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	8
а	основная литература	8
б	дополнительная литература	8
в	программное обеспечение	9
г	базы данных, поисково-справочные и информационные системы	11
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	11
10.	Образовательные технологии	12
11.	Оценочные средства	13

## **1. Цели и задачи дисциплины.**

**Цель курса** «Германские языки в их национальных вариантах» – дать целостное представление об иерархической совокупности форм, в которых немецкий язык проявляется на современном этапе его развития.

### **Задачи курса**

- Осмыслить существование форм проявления немецкого и английского языков;
- углубить и расширить представления о понятиях кодифицированной нормы и коллективного узуса;
- рассмотреть основные направления изучения немецких , британских диалектов и диалектов США;
- осмыслить дискуссионные вопросы определения феномена Umgangssprache;
- охарактеризовать специфику понятия «немецкий диалект»;
- рассмотреть проблему влияния диалекта на развитие литературного языка;
- расширить лингвистическую компетенцию в вопросах национального варьирования немецкого и английского языков, их стратификации и современных тенденций развития:
- развивать умения учитывать культурологические, политические, исторические, психологические, экономические и социолингвистические факторы при оценке конкретной языковой ситуации в стране.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП.**

Курс «Германские языки в их национальных вариантах» относится к числу дисциплин по выбору учебного плана подготовки аспирантов (Б1.В.ДВ.1).

Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах – 3.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения программ бакалавриата и магистратуры по направлению «Филология», в частности – в результате изучения таких предметов, как «Методы лингвистического анализа», «Лексикология», «Морфология», «Синтаксис», «Общее языкознание», «Теория коммуникации», «История мировой литературы» и «Литература Германии» и др. Место курса в системе подготовки аспирантов определяется, в первую очередь, тем, что он дает возможность углубить целый ряд представлений, сформированных в ходе изучения других дисциплин. Главная методологическая установка обусловлена стремлением представить основные результаты современных диалектологических исследований и исследований по языковой контактологии, полученные в рамках различных лингвистических парадигм.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

#### **универсальные компетенции:**

- способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);

#### **общепрофессиональные компетенции:**

- способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1);

- готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2);

**профессиональные компетенции:** готовность к созданию собственно-научных, научно-учебных и научно-популярных текстов различных жанров (ПК-4).

**В результате изучения дисциплины аспирант должен:** овладеть академическими навыками, в основе которых лежит систематическое развитие компетенций, неразрывно связанных с критическим и аналитическим мышлением.

По окончании курса аспирант должен

**знать** основные тенденции развития современного немецкого и английского языков; актуальные проблемы в области диалектологии и социолингвистики.

**уметь** давать комплексную оценку основных вариантов немецкого и английского языков: собственно немецкого, швейцарского и австрийского; британского, американского, австралийского и Канадского вариантов английского; различать и характеризовать три формы существования немецкого языка; полно охарактеризовать один из немецких диалектов; один из диалектов Англии или США, работать с источниками, выдвигать и обосновывать свою собственную, оригинальную точку зрения; осуществлять критический анализ и оценку современных научных достижений; оперировать методическим и методологическим инструментарием для эффективного решения поставленных исследовательских задач;

**владеть** терминологическим аппаратом данной специальной области знания; основной информацией по проблемам в области немецкой вариантологии;

совершенствовать навыки использования метаязыка и представления результатов исследования в форме статьи, монографии, диссертации.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы (108 часов).

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Курсы			
		1	2	3	4
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	24		24		
В том числе:					
Лекции	12		12		
Практические занятия (ПЗ)	12		12		
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	84		84		
В том числе:					
Работа с дополнительной литературой, реферирование					
Подготовка к контрольным и самостоятельным работам					
Подготовка к докладам					
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет с оценкой		Зачет с оценкой		
<b>Общая трудоемкость: часы / зачетные единицы</b>	108 / 3		108 / 3		

#### 5. Содержание дисциплины.

##### 5.1. Содержание разделов и тем дисциплины.

1. Языковые разновидности немецкого = формы существования немецкого языка. Понятие «разновидность языка», его синонимы; структура немецкого языка. Основные характеристики понятия «национальный вариант литературного языка». Особенности полинациональных языков. Основные черты современного немецкого языка в свете теории вариативности.

1.1. Литературный язык. Некоторые национальные и региональные особенности немецкого стандартного яз.

1.2. Диалект. Что такое «немецкий диалект»? Дефиниция диалекта, жизненная сила и стойкость, понятия престижа и стигматизации. Особенности баварского (кёльнского) диалектов.

1.3. Отношения комплементарности между диалектом и литературным языком.

1.4. Отношения изоморфизма между диалектом и литературным языком.

1.5. Обиходно-разговорный язык. О спорности термина Umgangssprache, типы US, региональная специфика US, разграничение диалекта и US.

1.6. Kiezdeutsch – «немецкий язык жилых кварталов».

2. Дефиниция, дифференциальные признаки языковой ситуации (на примерах различных германоязычных стран) и её типологические признаки. Многоязычные ситуации.

2.1. Языковая ситуация в Германии. Собственно немецкий вариант. Новый термин «Deutschländisches Deutsch». Темп языка, ударение, лексические особенности.

2.2. Австрийский вариант немецкого языка. Языковой темп, ударение, лексические особенности. Понятие «австрицизм», лексические, грамматические, фонетические особенности австрийского варианта. Славянские (чешские) влияния на немецкий язык Австрии.

2.3. Швейцарский вариант немецкого языка. Немецкий литературный язык в кругу других литературных языков Швейцарии (о проблеме швейцарского языкового союза). Понятие «гельвецизм», роль диалекта в швейцарском варианте немецкого, о становлении US, лексические, грамматические, фонетические особенности швейцарского варианта. Лексико-семантические аналоги и лексико-семантические дивергенты.

2.5. Языковая ситуация в Великобритании. Основные языки Соединенного Королевства - английский, валлийский, ирландский, гаэльский и шотландский гаэльский. Роль языка-макропосредника.

2.6. Языковая ситуация в США. Особенности диалектных различий американского варианта английского языка. Проблема государственного языка в США. Роль английского языка. Языки коренных жителей. Языковая ситуация среди иммигрантов.

2.7. Языковая ситуация в Австралии. Лексические и фонетические особенности австралийского варианта английского языка.

2.8. Языковая ситуация в Канаде. Лексические особенности Канадского варианта английского языка.

## **5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.**

Настоящая дисциплина базируется на ряде академических дисциплин, освоение которых предусматривается программами бакалавриата и магистратуры по направлению «Филология».

Курс «Германские языки в их национальных вариантах» относится к числу дисциплин, являющейся составной частью раздела «Современные проблемы германистики».

### 5.3. Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семи нар	СРС	Всего
1.	Языковые разновидности языка	1	1			6	8
1.1.	Немецкий литературный язык	1	1			6	8
1.2.	Немецкие диалекты	2	2			6	10
1.3.	Обиходно-разговорный язык (US)	1				6	7
2.	Дифференциальные признаки языковой ситуации	1				4	5
2.1.	Языковая ситуация в Германии	1	1			6	8
2.2.	Kiezdeutsch		1			6	7
2.3.	Австрийский вариант немецкого языка.		1			6	7
2.4.	Швейцарский вариант немецкого языка.	1	1			8	10
2.5.	Языковая ситуация в Великобритании	1	1			8	10
2.6.	Языковая ситуация в США	1	1			8	10
2.7.	Языковая ситуация в Австралии		1			7	8
2.8.	Языковая ситуация в Канаде	2	1			7	10
	<b>Всего</b>	<b>12</b>	<b>12</b>			<b>84</b>	<b>108</b>

### 6. Перечень семинарских, практических занятий или лабораторных работ.

№ п/п	№ раздела (модуля) и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1	Языковые разновидности немецкого языка	2	Доклад	УК-1
2.	1.1.	Немецкий литературный язык	2	Подбор языкового материала.	УК-1 ОПК-1
3.	1.2	Диалект	4	Подбор языкового материала	УК-1 ОПК-1
4.	1.3.	Обиходно-разговорный язык (US)	2	Доклад	УК-1
6.	2.	Дифференциальные признаки языковой ситуации	2	Презентация	ОПК-1
7.	2.1.	Языковая ситуация в Германии	2	Презентация	ОПК-2
8	2.2.	Kiezdeutsch	2	Подбор языкового материала	ПК-4
9.	2.3.	Австрийский вариант немецкого языка.		Доклады	УК-1
10.	2.4.	Швейцарский вариант немецкого	2	Доклады	УК-1

		языка.			
11.	2.5.	Языковая ситуация в Великобритании	2	Презентация	ОПК-2
12.	2.6.	Языковая ситуация в США Языковая ситуация в Канаде	4	Презентация	ОПК-2

### 7. Примерная тематика курсовых проектов (работ).

Курсовые работы по дисциплине учебным планом не предусмотрены.

### 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

#### а) основная литература

1. [Домашнев, А. И.](#) Современный немецкий язык в его национальных вариантах [Текст] / А. И. Домашнев. – Л. : Наука, 1983. – 231 с. (**20 экземпляров**).
2. [Меркурьева, В. Б.](#) Диалект и литературный язык в немецкоязычных драмах (отношения комплементарности и изоморфизма) [Текст] : монография / В. Б. Меркурьева. – Иркутск : ГОУ ВПО ИГЛУ, 2004. – 346 с. (**29 экземпляров**).
3. [Швейцер, А. Д.](#) Литературный английский язык в США и Англии [Текст] / А. Д. Швейцер. - М. : Высшая школа, 1971. – 199 с. – (Библиотека филолога). (**8 экземпляров**).

#### б) дополнительная литература

1. [Домашнев, А. И.](#) Очерк современного немецкого языка в Австрии [Текст] / А. И. Домашнев ; ред. В. М. Завьялова. – М. : Высшая школа, 1967. – 180 с. (**28 экземпляров**).
2. [Жирмунский, В. М.](#) Общее и германское языкознание [Текст] / В. М. Жирмунский. – Л. : Наука, 1976. - 696 с (**5 экземпляров**).
3. [Миронов, С. А.](#) Становление литературной нормы современного нидерландского языка [Текст] / С. А. Миронов. - М. : Наука, 1973. – 311 с. (**2 экземпляра**)
4. [Семенюк, Н. Н.](#) Из истории функционально-стилистических дифференциаций немецкого литературного языка [Текст] / Н. Н. Семенюк. – М. : Наука, 1972. - 214 с (**3 экземпляра**).
5. [Жлуктенко, Ю. А.](#) Фризский язык [Текст] / Ю. А. Жлуктенко. - Киев : Наукова думка, 1984. – 199 с. (**1 экземпляр**).
6. [Schobinger, V.](#) Zurituutsch [Text] : Worter. Texte. Eigenheiten / V. Schobinger. - 6. Auflage. – Zurich : Zurcher Kantonalbank, 1993. – 109 S. (**1 экземпляр**).

Согласовано НБ ИГУ.



**в) программное обеспечение**

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.

2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year с 2018-11-30 по 2019-11-30.

3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: [https://www.drupal.org/project/terms\\_of\\_use](https://www.drupal.org/project/terms_of_use). Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационнообразовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

5. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Google\\_Chrome//](https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome//) Срок действия: бессрочно.

6. **Mozilla Firefox 50.0**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

7. **Opera 41**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.

8. **PDF24Creator 8.0.2**. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: [https://en.pdf24.org/pdf/lizenz\\_en\\_de.pdf](https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf) . Срок действия: бессрочно.

9. **VLC Player 2.2.4**. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

10. **BigBlueButton**. Открытое программное обеспечение для проведения вебконференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.

11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТMaker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.

12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra\\_PDF](https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF). Срок действия: бессрочно.

13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Media\\_Player\\_Classic](https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic). Срок действия: бессрочно.

14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.

16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия – GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.

17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -**GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.

18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.

19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.

20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

**г) интернет-ресурсы, базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

Электронная научная библиотека. – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА». – <http://cyberleninka.ru/>

Научная электронная библиотека ГПНТБ России. – <http://ellib.gpntb.ru/>

Электронная библиотека. – <http://elibrary.rsl.ru/>

Электронная библиотека. – <http://www.aspirantura.ru/bibl.php>

**9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):**

Дисциплина пополняется библиотекой научных и аналитических материалов, разработанными базами данных для тестов, заданий для самостоятельной работы.

В институте имеются в наличии:

доступный выход в Интернет;

образовательный портал ИГУ: <http://www.educa.isu.ru;>

специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, для проведения промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы: ауд./510, 412, 34, 328, расположенные по ул. Ленина, 8, корпус Д и А. Аудитории оборудованы специализированной мебелью (парты, доска, стол, стул, экран, проектор, колонки) и техническими средствами обучения, служащими для представления информации аудитории.

Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы:

Мультимедийные классы

510 «Д»

Проектор BENQ MS 502-1; экран Projecta -1;

Телевизор 1; ноутбук 1; колонки (20 рабочих мест)

412 «Д»

Проектор Optoma X312-1; телевизор – 2; музыкальный центр – 1; ноутбук-1; экран Projecta Mistrai-1 (20 рабочих мест)

34 «Д»

Проектор ACER QNX 1310; экран Star-1 2 компьютера телевизор принтер 1 МФУ – 1, копировальный аппарат – 1 Музыкальный центр – 1 (30 рабочих мест)

Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа Программное обеспечение: Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License,

Лиц.№1B08161103014721370444; Desktop Education (Windows) ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise, Лиц. № V4991270; OFFICE 2007 Suite, Лиц. № 43364238; WinPro 10 (Windows) Rus Upgrd OLP NL Acdmc, Лиц. № 68203568, Лиц. № 68203571; Mozilia Firefox 50.0; Opera 41; Google Chrome 54.0.2840; Sumatra PDF и др

### **10. Образовательные технологии:**

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом

в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС ВО с учетом специфики ООП. Занятия лекционного типа для соответствующих групп студентов составляют более 40% аудиторных занятий.

## **11. Оценочные средства (ОС).**

### **11.1. Оценочные средства для входного контроля**

Дисциплина «Германские языки в их национальных вариантах» опирается на курсы «Введение в языкознание», «Методы лингвистических исследований», «Проблемы взаимодействия языка и культуры».

### **11.2. Оценочные средства текущего контроля**

Контроль за успешным прохождением курса слушателей основывается на применении к выполняемым работам систем критериев, принятых в мировой практике преподавания теоретических дисциплин. Специфика контроля состоит в том, что сами эти критерии являются важным составляющим компонентом данного курса, и овладение ими составляет одну из приоритетных целей в обучении студентов.

Формы контроля со стороны преподавателя сочетаются с формами самоконтроля и коллегиального контроля, когда студенты учатся оценивать не только свои работы, но и работы коллег. Оценки, выставляемые коллективно, имеют принципиальное значение в развитии не только навыков объективного анализа работы других, но и умения уважать иную точку зрения, и навыков эффективного взаимодействия, что является важной составляющей профессиональной компетентности.

## **Sprachübungen**

### **Тематика заданий для самостоятельных работ**

1. «Unser deutsch» (Папуа Новая Гвинея) (презентация).
2. Диалекты американского варианта английского языка (презентация)
3. Канадский вариант английского язык (презентация)
4. Австралийский вариант английского языка (презентация)
5. Австрийский вариант немецкого языка (презентация).
6. Проведите анализ гельвецизмов (на материале драмы М. Фриша «Андорра»)
7. Подготовьте материал по теме «Немецкий в Намибии».
8. Приготовьте презентацию – «Немецкий в Южной Африке».
9. Язык -вариант языка- диалект (на материале английского или немецкого языков) (реферат ).
10. Швейцарский вариант немецкого языка (презентация)

11. Изучите предложенные баварские пословицы. Какие лексико-грамматические особенности баварского диалекта их отличают? Переведите их на литературный немецкий язык. Объясните, почему носители языка предпочитают диалектный вариант?

12. Изучите рейнландские пословицы. Выберите для каждой диалектной пословицы литературный вариант из предложенных литературных пословиц.

13. Охарактеризуйте языковые особенности пословиц российских немцев.

14. Подберите пословицы по определенной теме (любовь, религия, работа, время, суеверие и т.д.) на литературном немецком и на любом немецком диалекте. Прокомментируйте общие и различительные моменты.

15. Выберите пословицу на немецком литературном языке и найдите её эквиваленты на разных диалектах. Прокомментируйте результаты своего небольшого исследования.

### **11.3. Оценочные средства для самоконтроля обучающихся.**

#### **Тест для самоконтроля**

1. Назовите самый популярный в немецкой лингвистике термин для обозначения понятия «форма существования языка».

2. Какой языковой слой называют самым старым?

3. Какие лингвистические проблемы, связанные с формами существования языка, не решены окончательно?

4. Назовите общее понятие для обозначений „deutschländisches Deutsch“, „österreichisches Deutsch“, „Deutsch der deutschsprachigen Schweiz“.

5. Назовите примеры национальных немецких языковых центров и полуцентров.

6. Приведите немецкие синонимы к понятию „Literatursprache“!

7. Какой важный критерий при определении диалектов обычно не совпадает у различных авторов?

8. Какие территории называют dialektfreundlich (дружелюбные к диалекту), а какие dialektarm (бедные на диалект). Приведите статистические данные.

9. Объясните причину появления диалектных волн.

10. Поясните символ усеченной пирамиды, применяемый для характеристики немецких форм существования языка.

11. Что понимают лингвисты под термином „Umgangssprache?“ (обиходно-разговорный язык)?

#### **11.4. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета с оценкой).**

##### **Список вопросов к зачету**

1. Языковая ситуация в Австрии.
2. Языковая ситуация в Германии.
3. Языковая ситуация в Швейцарии.
4. Немецкий язык в Люксембурге.
5. Немецкий язык в Намибии.
6. Немецкий язык в Папуа Новой Гвинее. Unserdeutsch.
7. Охарактеризуйте один из немецких диалектов.
8. Литературный немецкий язык и диалект (отношения комплементарности).
9. Литературный немецкий язык и диалект (отношения изоморфизма).
10. Охарактеризуйте самый старый языковой слой в немецкоязычных странах.

Понятие «языковая разновидность». Синонимы.

11. Дефиниция, дифференциальные признаки языковой ситуации.
12. Охарактеризуйте самый «молодой» языковой слой в немецкоязычных странах.
13. Дефиниция диалекта, жизненная сила и стойкость, понятия престижа и стигматизации.
14. Обиходно-разговорный язык. О спорности термина Umgangssprache.
15. Характеристика Kiezdeutsch.
16. Основные характеристики понятия «национальный вариант литературного языка».
17. Стратификация немецкого языка.

##### **Критерии оценки:**

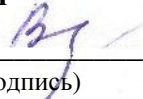
оценка "отлично" выставляется, если аспирант проявил глубокие, полные знания раскрываемого вопроса, умеет анализировать явления на основе глубокого знания теории.

оценка "хорошо" выставляется, если аспирант проявил хорошие знания теории, умеет обосновывать практические способы действия на основе знания теории.

оценка "удовлетворительно" выставляется, если аспирант проявил знания основных лингвистических понятий, умеет реализовывать теоретические знания в практической ситуации.

оценка "неудовлетворительно" выставляется, если аспирант не показал знаний программного материала, задания выполняются на эмпирическом уровне.

**Разработчик:**

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

д.фил. н., профессор  
(занимаемая должность)

В.Б. Меркурьева  
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

«20» февраля 2019 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой



Т.Е. Литвиненко

**Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.**